

英語がうまく話せない場合はどうしますか。

緩和ケアチームはあなたの文化と言語に敏感に対応します。遠慮なく通訳を頼んでください。資格をもった通訳または家族の一員に通訳をしてもらうこともできます。

詳細情報の参照先

人間は一人一人が異なり、ニーズも異なります。どのような介護と支援があり、どのようにそのサービスを受けることができるのか、知ることは重要です。

Palliative Care Australia (緩和ケアオーストラリア) のウェブサイトは www.palliativecare.org.au です。緩和ケアに関する情報やリンク、および次のリソースの詳細をこのウェブサイトですぐ入手できます。

全国緩和ケアサービスディレクターズオンラインで検索可能な、オーストラリア全国にある緩和ケアおよび寿命末期ケアサービスのディレクター。

モルヒネおよびその他のオピオイド薬物に関する情報 - 緩和ケアで使用する薬に関する事実と迷信。

わからないときは質問してください - 緩和ケアチームと面談する方のための案内書 - 質問に対する答えを探すためのパンフレット。

主な連絡先

Palliative care (緩和ケア) 全国共通の電話番号: 1800 660 055

Palliative Care Australia

t: 02 6232 4433
e: pcainc@palliativecare.org.au
w: www.palliativecare.org.au

ACT Palliative Care Society

t: 02 6273 9606
e: office@pallcareact.org.au
w: www.pallcareact.org.au

Palliative Care New South Wales

t: 02 9206 2094 / 0403 669 491
e: info@palliativecare.nsw.org.au
w: www.palliativecare.nsw.org.au

Palliative Care Northern Territory

e: pcnt@palliativecare.org.au
w: www.nt.palliativecare.org.au

Palliative Care Queensland

t: 07 3633 0096
e: enquiries@palliativecareqld.org.au
w: www.palliativecareqld.org.au

Palliative Care Council of South Australia

t: 08 8291 4137
e: pallcare@pallcare.asn.au
w: www.pallcare.asn.au

Tasmanian Association for Hospice and Palliative Care

t: 03 6285 2514
e: tahpc@intrepidonline.com.au
w: www.tas.palliativecare.org.au

Palliative Care Victoria

t: 03 9662 9644
e: info@pallcarevic.asn.au
w: www.pallcarevic.asn.au

Palliative Care Western Australia

t: 1300 551 704 / 08 9382 9367
e: pcwainc@palliativecarewa.asn.au
w: www.palliativecarewa.asn.au



このイニシアチブはオーストラリア政府保健
・高齢化対策省に支援されています。

GREY 19215

National Community Education Initiative



緩和ケアとは何ですか。

What is Palliative Care?

Japanese



どのようなケアが利用できますか。

末期における良質のケアは、末期状態の方、その家族および介護人が必要とする特別なニーズを認識して行う専門的なケアと支援です。

末期状態の方の多くは、GP（かかりつけのドクター）または地域看護師が介護します。これらの医療専門家は専門緩和ケアサービスの専門家から支援を受け、全ての患者のニーズが満たされるような良質のケアを提供します。

その目標は、患者、家族そして介護人を抱える多くのニーズに対処するケアを提供することで、患者、家族そして介護人の QOL（生活の質）を向上させることです。

- ・ 身体（痛みやその他の症状の緩和）
- ・ 感情面
- ・ 社会生活
- ・ 文化面
- ・ 精神面

その人ができるだけ人間らしく生きることができるようになることが目標です。また、療養中および死後、家族や介護人の支援も行っています。

ケアを受けている人として、患者は介護計画や病状の管理を行う際に、重要な役割を果たします。家族と介護人も重要な役割を果たします。状況について熟知しており、治療方法の決定に参加し、ドクターやその他の医療専門家と心を開いて話し合うとき、介護は可能な限り効果的になります。

介護計画の立案は、ケアに関する患者の希望を満足するための重要なプロセスです。患者は将来の介護計画を通して、変化するニーズを予測し、ドクターに進言する必要があります。また、決断を下す代理人の任命について話し合うことも重要かもしれません。

専門緩和ケアとは何ですか。

病状が進行するにつれ、深刻な問題あるいは複雑な問題に遭遇するケースが時々見られます。このような方は、専門緩和ケアサービスに紹介され、そこでは医療専門家のチームがニーズを満たすために努力をします。

患者の GP が患者の代わりに専門緩和ケアサービスからアドバイスを受ける場合もあります。

病気に対して積極的な治療を継続することもできますか。

はい、できます。病気を治すための治療も続けられる場合が多々あります。介護の目的は人間らしい生活を維持し、患者、その家族そして介護人のニーズを満たすことです。

介護は誰が行いますか？

介護は以下の条件に沿って多くの異なった医療専門家によって提供されます：

- ・ 患者のニーズ
- ・ 家族と介護人のリソースとニーズ

ケアには多くの医療専門家が関与することがありますが、通常、彼らは総合医療チームの一員として加わります。例えば、介護チームは以下のような専門家で構成されます。

- ・ GP
- ・ 緩和ケアを専門とするドクターおよび看護師
- ・ 専門医 - ガン専門医、心臓専門医、神経科医、呼吸器専門医
- ・ 看護師
- ・ 医療関連専門家 - 薬剤師、作業療法士、理学療法士
- ・ ソーシャル・ワーカー（社会福祉士）
- ・ グリーフケアカウンセラー
- ・ パストラルケア従事者
- ・ ボランティア

緩和ケアについて誰に相談したらよいですか。

あなたのニーズについて、ドクターまたは通常の介護チームに相談することができます。National Palliative Care Service Directory（全国緩和ケアサービスディレクトリ）を参照し、地元で介護を提供するサービス提供者を検索することもできます。

介護はどこで受けることができますか。

次の場所で介護を受けることができます。

- ・ 自宅
- ・ 病院
- ・ 老人介護ホーム
- ・ ホスピス

末期状態の多くの方は、自宅で介護を希望しますが、これはいろいろな要件によって決定されます。

- ・ 病気の性質
- ・ 患者の家族とコミュニティからどの程度支援が受けられるか
- ・ 患者の介護をしてくれる人がいるのか。

痛みがある場合、どのようにして和らげますか。

末期状態の人全員が痛みを経験するわけではありません。痛みがある場合、ほとんどの痛みは和らげることができます。

鎮痛剤は、錠剤、液剤、注射、パッチなど、多くの異なる方法で投与することができます。また、幅広い種類の薬物や他の治療法を組み合わせることで、より効果的に痛みを和らげることもできます。

マッサージ、鍼またはアロマセラピーなどの補完療法も痛みを緩和に役立てることができます。